

# LA PART DU «HASARD» DANS UNE TRAGÉDIE GRECQUE :

## L'EXEMPLE DE L' *ŒDIPE ROI* DE SOPHOCLE

Conférence donnée par David BOUVIER  
(Université de Lausanne) - le lundi 7 décembre  
2020 de 14h15 à 15h. via Zoom

<https://unige.zoom.us/j/95285706886>

Dossier de présentation



Kylix attique  
du peintre  
d'Œdipe,  
470av. J.-C.  
Musées du  
Vatican

Pour lire *Œdipe Roi*, on peut conseiller les traductions de P. Mazon et J. Grosjean, voir fiche bibliographique.

Pour voir une mise en scène :

<https://www.youtube.com/watch?v=6lSMs3CSyNQ>

*Mise en scène et production : Philip Saville. 1967: Version de la pièce de Sophocle tournée dans le théâtre grec de Dodone. Avec Christopher Plummer, Lilli Palmer, Orson Welles et Donald Sutherland. 98 minutes, en anglais.*

Voir [https://en.wikipedia.org/wiki/Oedipus\\_the\\_King\\_\(1968\\_film\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Oedipus_the_King_(1968_film)) ; le film a été critiqué et jugé même comique.

<https://www.youtube.com/watch?v=TtBkz4q4ozY>

*Edipo re di Sofocle - 1977-Vittorio Gassman, Luigi Proietti, Attilio Corsini, Riccardo Mangano, Tino Buazzelli, Lea Massari, Adolfo Celi, Sergio Graziani, musique de Luciano Berio. 120 minutes, en italien, traduit par V. Gassman.*

**Le début est décourageant.**

*Gassman avait déjà joué le rôle en 1955 dans une version filmée et traduite par le poète sicilien Salvatore Quasimodo pour la Rai. Il existe une troisième version en 1995, avec Gassman et une autre distribution).*

*Signalons aussi la version radiophonique enregistrée : Œdipe Roi, pièce de Sophocle adaptée, par Jacques Lacarrière, pour l'émission « Dramatique » diffusée, le 24 février 1997, sur France Culture.*

**Très datée et académique !**



- BACKÈS, J.-L. et GROSJEAN, J, *Sophocle, Œdipe Roi*, Paris, Folio, 2015 (éd. électronique)
- BOLLACK, J., 1990. *L'Oedipe roi de Sophocle : le texte et ses interprétations*, Villeneuve d'Ascq: Presses universitaires de Lille.
- BETTINI, M. ET GUIDORIZZI, M., 2004, *Le mythe d'Œdipe*, Paris, Belin.
- DAWE, R. D., 2006. *Oedipus rex*, Cambridge: Cambridge University Press.
- JOUANNA, J., 2007. *Sophocle*, Paris: Fayard.
- KAMERBEEK, J. C., 1967. *The plays of Sophocles : commentaries. Part IV : The Œdipus Tyrannus*, Leiden: E.J. Brill.
- LLOYD-JONES, H. & N. G. WILSON, 1990. *Sophoclea : studies on the text of Sophocles*, Oxford: Clarendon Press.
- LONGO, O. & M. G. CIANI, 2007. *Edipo re*, Venezia: Istituto veneto di scienze lettere ed arti.
- MAZON, P. & A. DAIN, 2002. *Tragédies / T. 2, Ajax ; Oedipe roi ; Electre*, Paris: Les Belles Lettres.
- ROUSSEL, L., 1940. *Oedipe. Texte, traduction, commentaire*, Paris: Les Belles Lettres.
- REINHARDT, Karl, 1971 [1933], *Sophocle*, traduction et préface d'Emmanuel Martineau, Minuit.
- SEGAL, Charles, 1995, *Sophocles' Tragic World*, Cambridge (MA), Harvard University Press.
- +
- DIANO, Carlo, 1968, «Edipo, figlio della Tyche», in *Saggezza e poetiche degli antichi*, Venezia, Neri Pozza Editore, p. 119-165 = *Edipo figlio della Tyche. Commento ai vv.1075-1085 dell'Edipo Re di Sofocle*, Dioniso, 1952.

- Principaux articles de J.-P. Vernant sur Œdipe:
- 1967, «"Œdipe" sans complexe», *Raison présente* 4, 1967, p. 3-20
- 1970, «Ambiguïté et renversement : sur la structure énigmatique d'Œdipe-Roi», in: *Echanges et communications : mélanges offerts à Claude Lévi-Strauss à l'occasion de son 60ème anniversaire. Studies in general anthropology* (J. Pouillon & P. Maranda éd.), The Hague ; Paris, Mouton, 1970, p. 1253-1279
- 1972, «Ebauches de la volonté dans la tragédie grecque. », in: *Psychologie comparative et art. Hommage à Ignace Meyerson* éd.), Paris, Presses Universitaires de France, 1972, p. 277-306.
- Citation: «Nous sommes portés à croire que l'homme se décide et agit «volontairement» comme il a des bras et des jambes. [...] **Contre ces prétendues «évidences» psychologiques, toute l'œuvre de Meyerson nous met en garde. Et l'enquête qu'il n'a cessé de mener, dans ses écrits et dans ses cours, sur l'histoire de la personne détruit aussi bien le mythe d'une fonction psychologique de la volonté, universelle et permanente. La volonté n'est pas une donnée de la nature humaine. C'est une construction complexe dont l'histoire apparaît aussi difficile, multiple inachevée que celle du moi, dont elle est en grande partie solidaire. Il faut donc se garder de projeter sur l'homme grec ancien notre système actuel des conduites volontaires, les structures de nos processus de décision, nos modèles d'engagement du moi dans les actes.»** (MT I, 278).
- 
- 1981, «Le tyran boiteux : d'Œdipe à Périandre», *Le Temps de la Réflexion* 1981, 1981, p. 235-255 (réponse à la théorie de Lévi-Strauss dans *Anthropologie structurale I*, Paris, 1958).



- Principaux travaux / conférences de M. Foucault sur Œdipe
- 1971: Leçon du 17 mars 1971 (*L'Œdipe* de Sophocle versus l'Œdipe de Freud; Utilité de Nietzsche); publiée désormais dans Michel Foucault, *Leçons sur la volonté de savoir. Cours au Collège de France, 1970-1971*, suivi de *Le savoir d'Œdipe*, Paris, Gallimard Seuil, 2011, p. 177-193.
- 1972: «*Le savoir d'Œdipe*», texte de la conférence donnée par Michel Foucault à la State University of New York, à Buffalo, en mars 1972, puis à Cornell University en octobre de la même année; publiée désormais dans Michel Foucault, *Leçons sur la volonté de savoir. Cours au Collège de France, 1970-1971*, suivi de *Le savoir d'Œdipe*, Paris, Gallimard Seuil, 2011, p. 225-253.
- 1973: «La vérité et les formes juridiques», conférences à l'Université pontificale catholique de Rio de Janeiro, du 21 au 25 mai 1973; version en portugais «A Verdade e as formas jurídicas», *Cadernos da P.U.C.* n. 16, juin 1974, 5-133; en français dans *Dits et écrits*, II, p. 538-646.
- Pour Freud, cf. Bettini et Guidorizzi et Backès.

## *Repères chronologiques*

- 442. Sophocle, *Antigone* (date très probable).
- 441. Sophocle est élu stratège (cette charge, comme celle d'hellénotame, est exercée collégalement pour une année ; il y a par an dix stratèges). La charge, très importante, peut prendre la forme d'un commandement militaire. Sophocle a exercé un commandement dans l'expédition des Athéniens contre Samos.
- 438. Achèvement du Parthénon. Sophocle est élu stratège pour la deuxième fois (date probable).
- 431. Début de la guerre du Péloponnèse, qui oppose Athènes à Sparte. La guerre, qui dure trente ans, se termine par la victoire de Sparte.
- 430. Début de l'épidémie de peste qui ravagea Athènes. On admet que Sophocle fera allusion à cet événement au début de sa tragédie *Œdipe roi*.
- 425-420 (?) *Œdipe Roi*. Sophocle reçoit seulement le 2<sup>e</sup> prix (le 1<sup>er</sup> prix revenant à Philoclès, neveu d'Eschyle, qui aurait présenté une trilogie ancienne de son oncle. On ne sait rien des deux autres drames qui constituaient la trilogie avec l'*Œdipe Roi*)





# Les propos choc de Jocaste !



*De mulieribus claris* de Boccace

Jocaste, miniature de Robinet Testard tirée d'un manuscrit du *De mulieribus claris* de Boccace, vers 1488-1496, Bibliothèque nationale de France, Fr.599, f.21v.

Cf. [https://mediterranees.net/mythes/oedipe/iconographie\\_laio.html](https://mediterranees.net/mythes/oedipe/iconographie_laio.html)



Prologue : 1-150

a) Œdipe - le Prêtre - les Suppliants, 1-84

b) les mêmes + Créon, 85-150

Entrée du chœur : **parodos** : 151-215.

1er **épisode**: 216-462, Œdipe - le Chœur - Tirésias

1er **stasimon** : 463-512

2<sup>e</sup> **épisode** : 513-862

a) Créon - le Chœur, 513-531

b) les mêmes + Œdipe, 532-630

c) les mêmes + Jocaste, 631-677, avec commos  
(strophe: 649-667)

d) Jocaste – Œdipe – le Chœur, 779-862, avec  
commos (antistrophe: 678-697)

2<sup>e</sup> **stasimon** : 863-910

3<sup>e</sup> **épisode** : 911-1072

a) Jocaste - le Corinthien - Œdipe : 911-1085.

3<sup>e</sup> **stasimon** : 1086-1109

4<sup>e</sup> **épisode** : 1110-1185 : Œdipe - le Corinthien - le  
berger de Laïos

4<sup>e</sup> **stasimon** : 1186-1222

**Exodos** : 1223-1530

a) Messager – le Chœur : 1223-1296

b) Œdipe – le Chœur : 1297-1421, avec 2<sup>e</sup> commos  
(1313-1367)

c) Créon - Œdipe – le Chœur : 1422-1530









Οι. καὶ πῶς τὸ μητρὸς λέκτρον οὐκ ὀκνεῖν με δεῖ;

Ιο. τί δ' ἂν φοβοῖτ' ἄνθρωπος ὧ̃ τὰ τῆς τύχης  
κρατεῖ, πρόνοια δ' ἐστὶν οὐδενὸς σαφής;  
εἰκῆ κράτιστον ζῆν, ὅπως δύναιτό τις.  
σὺ δ' ἐς τὰ μητρὸς μὴ φοβοῦ νυμφεύματα·  
πολλοὶ γὰρ ἤδη κὰν ὀνείρασιν βροτῶν  
μητρὶ ξυνηυνάσθησαν. ἀλλὰ ταῦθ' ὅτω  
παρ' οὐδέν ἐστι, ῥᾶστα τὸν βίον φέρει.

Œdipe : Et comment ne pas craindre le lit de ma mère ?

Jocaste : Et que doit-il craindre l'homme dont la tikhê gouverne (κρατεῖ) la vie ?  
Il est impossible de rien prévoir ! Vivre au hasard (εἰκῆ), comme on peut, voilà ce  
qui doit commander ! Ne redoute pas de coucher avec ta mère: beaucoup de  
mortels jusque dans les rêves se sont unis avec leur mère. Qui n'attache pas  
d'importance à cela, vit plus facilement ! (976-983)

Tous les mots comptent ici : relevons le verbe κρατέω-ῶ renvoie à un pouvoir  
qui revient à Zeus (ou au roi dans le monde des hommes).

Œdipe (gouvernant)

ΙΕΡΕΥΣ ἀλλ', ὧ̃ κρατύνων Οἰδίπους χώρας ἐμῆς, (14)

ὄρᾱς μὲν ἡμᾶς ἡλίκοι προσήμεθα (15)

Zeus (gouvernant)

ἀλλ', ὧ̃ κρατύνων, εἴπερ ὄρθ' ἀκούεις, (903)

Ζεῦ, πάντ' ἀνάσσω, μὴ λάθοι

Que penser de ce conseil de Jocaste qui invite à vivre au hasard ?

Peut-on accepter ce conseil comme solution ?

Comment la remarque affecte-t-elle Œdipe ?

# Œdipe fils de Tikhê !

Après Jocaste, le messenger (qui est aussi le serviteur du roi de Corinthe qui l'avait reçu dans le Cithéron et qui lui avait délié ses pieds) veut rassurer Œdipe. Il n'a rien à craindre d'une union avec Mérope, puisque, dit le messenger, elle n'est que sa mère adoptive (comme Polybe qui n'est que son père adoptif). Loin de rassurer Œdipe, le messenger ne fait qu'aggraver son inquiétude (péripétie). Plus que jamais Œdipe s'inquiète et veut savoir son origine.

Jocaste comprend tout à ce moment-là et invite Œdipe à ne pas pousser plus loin l'enquête.



Mais Œdipe, qui oublie alors l'enquête sur Laïos, veut tout savoir de son origine. Il ne redoute pas de se découvrir une origine humble. Il oppose ici l'eugeneia et l'eutukheia. A une noble naissance, il oppose une vie fortunée : il continue de se penser un héros de la bonne fortune, Tikhê :



Œdipe :

αὕτη δ' ἴσως, φρονεῖ γὰρ ὡς γυνὴ μέγα,  
τὴν δυσγένειαν τὴν ἐμὴν αἰσχύνεται.  
ἐγὼ δ' ἐμαυτὸν παῖδα τῆς Τύχης νέμων  
τῆς εὖ διδούσης οὐκ ἀτιμασθήσομαι.  
τῆς γὰρ πέφυκα μητρός· οἱ δὲ συγγενεῖς  
μῆνές με μικρὸν καὶ μέγαν διώρισαν.  
τοιόσδε δ' ἐκφύς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμ' ἔτι  
ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ ἴκμαθεῖν τοῦμὸν γένος. (1078-1085)

Trad. Mazon:

Dans son orgueil de femme, elle a honte de ma naissance déviante (δυσγένειαν). Mais moi, je me revendique fils de Tikhê, Tikhê la chanceuse: je n'en serai pas honteux ! C'est elle qui est ma mère ! Les mois sont mes parents, ils m'ont fait petit et grand. Avec une telle naissance, je ne peux être un autre. Pourquoi ne pas apprendre mon origine?

Œdipe :

αὕτη δ' ἴσως, φρονεῖ γὰρ ὡς γυνὴ μέγα,  
τὴν δυσγένειαν τὴν ἐμὴν αἰσχύνεται.

ἐγὼ δ' ἐμαυτὸν παῖδα τῆς Τύχης νέμων  
τῆς εὖ διδούσης οὐκ ἀτιμασθήσομαι.

τῆς γὰρ πέφυκα μητρός· οἱ δὲ συγγενεῖς  
μῆνές με μικρὸν καὶ μέγαν διώρισαν.

τοιόσδε δ' ἐκφύς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμ' ἔτι

ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ ἔκμαθεῖν τοῦμὸν γένος. (1078-1085)

Traduction Grosjean:

ŒDIPE: Quant à elle, orgueilleuse comme une femme, elle a honte sans doute de mon piètre lignage.

[1080] Moi, je m'estime l'enfant de la Fortune, de la Fortune généreuse et je n'en aurai pas honte. Oui, Fortune est la mère qui m'enfanta. Les mois de ma vie m'ont fait petit et grand. Je suis ainsi fait, je ne changerai plus, [1085] je veux savoir quelle est ma race.



